

TERRE de la PAIX

Organisation Non Gouvernementale de développement « O NG » B.P. 10796 Kinshasa 1 / RDCongo
E-mail : kalubi2001@yahoo.fr ou kimour1@hotmail.com . Tél. : +243-815119662

TRADUCTION / LINGALA

« Recette de colle./ lingala »

Ndenge ya bolambeli ekangali(Ndembo).

EKANGELI(Ndembo) ya fufu.

Zala na kopo (2,4 dl) ya mayi ya moto. Sangisa na balutu 3 ya supu (45 ml) ya fufu ya pembe pe na ndambo ya mayi yamalili (pona kosangisa putulu ya fufu po ekoma mayimayi 'ata potopoto' po okoka kosopa yango) Sopa malembe malembe potopoto oyo ya fufu ya malili na mayi ya moto, banda kobalola yango tii etoka makasi, na tango ekokangama makasi penza. Sima tokati moto. Poto poto ya makasi nde ekangeli(Ndembo) ya binso tozali koluka po tasala misala ya kobamba nayango biloko. Pona mbala inso po tokomisa ekangeli(Ndembo) yabiso makasi mpeza, bakisa lutu 1 ya sukali (15 ml) tii ekangeli(Ndembo) ekoma molende penza siko oyo ebongi pona misala. Nasima ya bosaleli yango mosala, ndambo oyo etikali tiya yango na nzungu ata sani zipa yango na mufinuku malamumu penza tiya yango na moto, tokisa pona kobomba yanyo. Tiya yango na frigo. Soki ozali na fufu ya mapa te, salela ata na bafufu nyoso okomonana ekosalisa yo po ozuwa ekangeli(Ndembo) ya makasi ndenge tolobi likolo.

EKANGELI(Ndembo) YA LOSO

Sangisa kopo 1 ya loso na 6 kopo ya mayi, tokisa yango nyonso tii nandenge ekosala potopoto ekangeli(Ndembo) toza koluka yango wana.

MUSUSU

Kasi komme(Ndembo) ya kasiya ekoki kosalisa peza mosala.

Na bula ya 1990 Ekalasi inene ya Universite ya Washington esosolaki na mayele yonso ndenge na ndenge ya bikangeli(Ndembo) ebele.

EKANGELI (NDEMBO)	MBANO
Poto poto ya loso	3.583 kg
Ekangeli ya fufu ya mapa (bule)	3.674 kg
Ekangeli ya pembe (peza)	3.402 kg
Ekangeli ya pembe (esopami 1 :1mayimayi)	3.674

Elembu: **BOXGEN**

Esalami na Kinshasa mokolo ya, 07/11/2006

S. KIMOUR-KALUBI

Le coordonnateur de l'ong Terre de la Paix

TERRE de la PAIX

Organisation Non Gouvernementale de développement « ONG » ; B.P. 10796 Kinshasa 1 ; RDCongo
E-mail : kalubi2001@yahoo.fr ou kimour1@hotmail.com . Tél. : +243-815119662.

TRADUCTION / TSHILUBA

Ndambilu wa budibua. (Recette de colle)

Budimbua bua bukula

Angata dikopo dia bunena bua (2.4 dl) dia mayi a mudilu mukole mena-mena. Ne luseka lukuabu sambakanja ndabu wa nkutu 3 'isatu' ya supu (45 ml) ya bukula butoka usambakaja ne ndabu mukesa wa mayi matalala (amu bua kusopakaja ne bukula bua bilua mayimayi bua kulua kubisopela mu mayi a mudilu) Tuangata bia mayi matalala tubiela bitekete bitekete munda mua bia mayi a mudilu (kapia) ne tuenda tubivundulula.

Tulua kubiteka pa kapia bua bisaba. Padi poto poto eu ulua tshitapitapi, umbusha mpeku ne njima mudilu(kapia). Angata tshitapi-tapi etshi eza natshi mudimu, ke budimbua butuvu takeba. Kabidi bua kumpeta budimbua buimpe menanena ne bukola, sakidila lukutu 1 'lumua' lua supu (15 ml) wa **sukadi**, diakamua tudi ne budibua bua bukola ne buimpe. Padi mudimu ujaka, budimbua budi bushala katuenta tuimasha to tudi tubusabisha pa kapia, buikala munda mua luesu anyi dilongu bibuidikija ne mutu wa luesu bimpe bua bisaba bikole, ne bua kubulama bimpe kubuteka munda mua frigo. Kadi pa tudi katuyi ne bukula bua mapa (**blé**) to tudi mua kueza ne bukula bonsu budi bumueka budi amu mua kuabuluisha bimpe.

Budibua bueza ne losa.

Angata losa losa tshimpiminu 1 'tshimua', wela mu mayi mikala bimpiminu 6 'bisambombo'. Bisabisha pa mudilu ne muikala ubivundulula too ne mudibi bilua musabu wa budimbua.

Mishindu mikuabo.

Kudi budibua bua komme wa kasiya tudi mua kuezanabu kabidi mudimu bimpe bitamba.

Mu tshilongedi tshinene tshia bifulu bia masanga (Universite) wa ku Washington mu tshidimu tshia 1990 tshivua tshileja bukola ne bukola bua ndamakilu wa madibua mashila-shilangana. Mu mushindu udi ulonda eu.

BUDIBUA	TSHIPETA
Poto poto wa losa	3.583 kg
Budibua bua bukula bua mapa (blé)	3.674 kg
Budibua bua butoka (menamena)	3.402 kg
Budibua botoka (busopaja pa 1:1ne mayi)	3.674 kg

Tshimanginu : **BOXGEN**.

Bieza mu Kinshasa, dia 08 / 12 / 2006

Bua TERRE de la PAIX
Sylvain-KIMOUR KALUBI
Coordonnateur de l'ong Terre de la Paix